

## NORMES POUR LA PRESENTATION DES ORIGINAUX

1. Les travaux seront **inédits**, ils ne doivent donc pas avoir été publiés ni totalement ni partiellement.
2. Ils pourront être remis en n'importe quelle **langue de la communauté scientifique internationale**, mais spécialement dans l'une des trois langues officielles d'Euskal Herria.
3. Tous les travaux seront soumis à la considération du Conseil de Rédaction de la revue et seront **évalués** par, au moins, deux évaluateurs externes au Conseil de Rédaction.
4. Les originaux devront être présentés sur **support informatique**, programme word (qui pourra être dans n'importe lequel des systèmes PC ou Macintosh), type de lettre Arial, corps 10, interligne simple (un espace), un retour entre les paragraphes et avec les marges gauche, droite, supérieure et inférieure de 2,5 cm.
5. Il est recommandé que l'extension maximale des travaux soit d'environ **14.000 mots**. Toutes les pages devront être numérotées, y compris celles de notes et de figures. Compte tenu de l'extension des travaux, leurs index ne seront pas publiés.
6. Sur une **page de couverture** on fera figurer: 1. le titre en minuscules (en moins de huit mots, accompagné au besoin d'un sous-titre), 2. sa traduction en anglais, 3. deux noms de famille et prénom de l'auteur ou des auteurs (seulement l'initiale du second prénom), 4. données professionnelles, y compris domicile et courrier électronique (université, organismes de recherche, etc..., c'est l'adresse qui figurera sur la publication), 5. données personnelles de contact, domicile, téléphone, fax, courrier électronique, au cas où elles seraient différentes des données professionnelles, 6. curriculum de l'auteur de moins de 120 mots, 7. date de conclusion du travail.
7. Les travaux seront accompagnés d'un **résumé** indicatif qui ne dépassera pas 60 mots. Les **mots-clés** (pas plus de huit) seront également inclus, ordonnés en fonction de leur importance.
8. Pour une correcte disposition du texte, il sera divisé en parties parfaitement différenciées, en utilisant seulement des **chiffres arabes** et en niveaux numérotés consécutivement 1. (Majuscules-caractères gras), 1.1. (Minuscules-caractères gras), 1.1.1. (minuscules), 1.1.1.1. (Minuscules-italiques). On ne devra pas mélanger avec des chiffres romains ou des lettres.
9. Les **illustrations, graphiques, tableaux**, etc. seront présentés sur support informatique (format tiff ou jpg à 300 ppp. de résolution minimale) et/ou sur papier végétal ou couché mat, à l'encre de chine, en évitant l'écriture manuelle et les photocopies, qui ne seront pas admises. Leurs dimensions seront assez importantes pour permettre leur reproduction (minimum 10 \* 15 cm).  
Les illustrations seront numérotées corrélativement en une seule sériation et précédées du mot "Figure" (ou son abréviation), avec la légende correspondante indiquant son emplacement dans le texte. On fournira sur une feuille à part une liste de toutes les illustrations en indiquant : 1. le numéro de la figure, 2. la légende, 3. la date de la prise, 4. l'auteur, 5. la provenance (archives, publication etc.), 6. l'autorisation de publication (au cas où elles ne seraient pas de l'auteur).  
Les graphiques et les tableaux seront insérés dans word. Pour la réalisation des tableaux on ne doit pas utiliser les tabulateurs, mais l'option de tableau du programme lui-même.
10. Les **citations** figureront entre guillemets et seront intégrées dans le texte lorsqu'elles ne dépasseront pas deux lignes. Pour les citations plus longues on devra utiliser un corps de lettre inférieur, séparées du paragraphe et paragraphe en retrait.
11. Les **notes** seront numérotées de façon corrélatrice avec des chiffres arabes, et seront placées en bas de page lorsqu'il s'agit de *notes explicatives* et en fin de travail dans le cas des *références bibliographiques*.
12. Les références bibliographiques seront recueillies selon les normes de **l'APA**:

- . MCLUHAN, M. (1964). *Understanding media: The extensions of man*. Nueva York: McGraw Hill.
- . FROMM, E.; SUZUKI, D.T. (1981). *Budismo, zen y psicoanálisis*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- . VILLA SÁNCHEZ, A. (Coord.). (1988). *Perspectivas y problemas de la función docente*. Madrid: Narcea.

Si la version consultée est une traduction ou une édition postérieure:

- . OLSON, D. (1997). La escritura y la mente (tra. G. Sánchez). In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje. [V.O.: Writing and the mind.

In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press, 1995].

Si le livre utilisé est la version originale, mais nous connaissons aussi une version dans notre langue:

. OLSON, D. (1995). Writing and the mind. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Eds.), *Sociocultural Studies of Mind* (95-123 pp.). Cambridge, MA: Cambridge University Press. [Tra. es. G. Sánchez: La escritura y la mente. In J. V. Wertsch, P. del Río & A. Álvarez (Ed.), *La mente sociocultural* (77-97 pp.). Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje, 1997].

Si la référence fait partie d'une plus ample unité bibliographique:

- Chapitres de livres :
  - . MCLAUGHLIN, M. (1988). Ambientes institucionales que favorecen la motivación y la productividad de los profesores. En A. Villa (Ed.) *Perspectivas y problemas de la función docente* (pp.29-45). Madrid: Narcea.
- Articles :
  - . CARRETERO, M.; POZO, J. I.; ASENSIO, M. (1983). Comprensión de conceptos históricos durante la adolescencia. *Infancia y Aprendizaje*, 23, 55-74.
  - . GIRAS, R. (8 de octubre de 2005). "Bullying", marca de prestigio. *El Mundo*, p. 36.

Quand le nombre d'auteurs d'un travail est supérieur à quatre, à la suite du nom du premier auteur, on pourra mettre et. al.

- Entrées d'Encyclopédies :
  - . DEUTSCH, D.; GABRIELSSON, A. y otros (2001). Psychology of music. En S. Sadie y J. Tyrrel (Eds.). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* (2ª ed.) (vol. 20, pp. 527-562). New York: Macmillan publishers limited.

Références aux documents diffusés sur Internet, lorsque les sources seront susceptibles d'être modifiées on signalera comme date de publication celle qui correspond à sa dernière révision et on signalera dans la référence la date à laquelle on a effectué cette visite. Les éléments de l'adresse électronique ne doivent en aucun cas être séparés par des espaces et l'adresse ne peut pas finir par un point.

. BRAVO TOLEDO, R. (1996). *Gestores personales de bases de datos bibliográficos*. En línea en <http://usuarios.bitmailer.com/rafabravo/pbs.htm>

. WINNER, J.E. (2006). *Raymond Scott*. Consulta, 7 enero 2006, en línea en <http://raymondscott.com>

Documents audiovisuels (films, vidéos, ...): Directeur. (année). *Titre*. [type de document]. Lieu: Distributeur.

. DISNEY, W. (Director). (1928). *Steamboat Willie*. [Película]. Estados Unidos: Celebrity Productions Inc.

. DICKSON, W.K.L. (Director); EDISON, Th. (Productor). (1894). *El estornudo de Fred Ott*. [Película]. Estados Unidos: Edison Film Company.

13. Les premières **épreuves** d'imprimerie seront remises aux auteurs, qui disposeront d'un délai de 10 jours pour les renvoyer avec les errata corrigés, sans ajouter de modifications. Dans le cas contraire Eusko Ikaskuntza pourra imprimer le travail dans sa version originale ou l'exclure de la publication.

14. Le respect de ces normes est nécessaire pour la publication de n'importe quel travail.